



## СОГЛАШЕНИЕ ОБ АКАДЕМИЧЕСКИХ ОБМЕНАХ

Настоящее соглашение заключается между Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова» (далее – МГУ), расположенным по адресу: Российская Федерация, 119991 Москва, Ленинские горы, дом 1, с одной стороны, и учреждение образования «Белорусский государственный университет информатики и радиоэлектроники» (далее – БГУИР), расположенным по адресу: Республика Беларусь, 220013, г. Минск, ул. П. Бровки, 6, с другой стороны, (далее Стороны), с целью расширения международного образовательного сотрудничества и обеспечения академической мобильности студентов.

Стороны, исходя из принципа эквивалентности объемов, предоставляемых студентам по обмену образовательных услуг, выражают желание развивать академическое образовательное сотрудничество в соответствии с действующим законодательством Сторон и условиями, изложенными в настоящем Соглашении.

### I. Программа обмена студентами и аспирантами

1.1. Основная цель Программы обмена обучающимися (далее – Программа обмена) заключается в расширении возможности академической мобильности, предоставляемой для студентов и аспирантов.

1.2. В случае, если одна из Сторон имеет филиалы как в своей стране, так и за рубежом, Программа обмена будет реализовываться только в стране, где располагается основной кампус.

1.3. Каждый обучающийся, участвующий в Программе обмена в соответствии с условиями данного Соглашения, может быть зачислен в качестве студента в принимающем университете на период не более 1 (одного) академического года, кроме отдельных случаев, заранее оговоренных Сторонами.

1.4. Стороны согласились, что будут стремиться к балансу в объеме предоставляемых образовательных услуг и эквивалентности обменов на протяжении срока действия Соглашения.

1.5. Стороны признают, что 2 (два) студента по обмену, зачисленных в принимающем университете на один учебный семестр, эквивалентны одному студенту по обмену, зачисленному на один учебный год.

1.6. Стороны будут ежегодно в письменной форме до 20 февраля согласовывать количество студентов, желающих принять участие в Программе обмена в следующем учебном году.

1.7. Стороны будут ежегодно фиксировать количество направленных и принятых студентов с целью поддержания баланса в их количестве.

### II. Принципы реализации программы обмена студентами

2.1. Принцип равенства объемов предоставляемых образовательных услуг, оказываемых Сторонами студентам, и эквивалентности обменов является основным для настоящего Соглашения: Объем образовательных услуг измеряется в зачетных единицах (кредитах)/общем количестве академических часов (в том числе аудиторных) (указать в какой системе: ECTS, CATS, UCTS, USCS, другие), где каждая зачетная единица (кредит) эквивалентна общему количеству академических часов (в том числе аудиторных).

2.2. Объем образовательных услуг, предоставленных Сторонами в рамках данного Соглашения, фиксируются ежегодно в течение всего периода действия Программы обмена. Конечная цель состоит в обеспечении равенства объемов образовательных услуг, суммарно оказанных Сторонами друг другу, в течение 3 (трех) лет, а также в течение всего срока действия Соглашения.



- 2.3. Для достижения паритета объемов образовательных услуг Стороны договорились руководствоваться посеместровым планом-графиком академического обмена студентами, который должен пересматриваться ежегодно.
- 2.4. Стороны договорились ежегодно фиксировать фактическое количество направленных и принятых студентов с целью поддержания баланса в их количестве. Стороны договорились подписывать отчет об объеме предоставленных образовательных услуг в конце каждого учебного года.
- 2.5. Если возникает дисбаланс объемов образовательных услуг, предоставленных Сторонами в течение года, то он может быть устранен путем корректировки количества студентов, участвующих в Программе обмена, в следующем учебном году.
- 2.6. В случае прекращения действия договора Сторона, предоставившая к данному моменту меньший объем образовательных услуг, обязуется устранить возникший дисбаланс в течение 1 (одного) года с момента расторжения договора.
- 2.7. Устранение дисбаланса объемов предоставленных образовательных услуг осуществляется исключительно путем обмена студентов, и не подразумевает возникновения никаких финансовых обязательств и не ведёт к компенсационным выплатам.
- 2.8. С каждым студентом, участвующим в Программе обмена, Стороны подписывают Протокол соответствия учебных дисциплин (Learning Agreement), в котором отражаются условия участия данного студента в программе обмена, продолжительность периода обучения, список планируемых для изучения дисциплин с указанием общего объема академической нагрузки, количества аудиторных часов и академических зачетных единиц.

### III. Отбор студентов для участия в программе обмена

- 3.1. Направляющий университет предоставляет принимающему университету анкеты-заявки студентов, отобранных для участия в Программе обмена, их мотивационные письма, ведомости, с указанием изученных дисциплин и полученных по ним оценок, резюме и копию паспорта.
- 3.2. Стороны соглашаются, что студенты, отобранные направляющим университетом для участия в Программе обмена студентами, должны:
- Удовлетворять всем требованиям, как связанным с уровнем знания языка, так и с иными, существующими в принимающем университете, и
  - Быть зачисленными в принимающем университете без права получения диплома в качестве студентов очной формы обучения на курс, определяемый принимающим университетом.
- 3.3. Принимающий университет оставляет за собой право окончательного решения по одобрению кандидатур студентов, участвующих в обмене, в соответствии с существующими правилами приема. Принимающий университет должен сообщить о своем решении направляющему университету.
- 3.4. Не допускается направление на обучение в принимающий университет в рамках Программы обмена следующих категорий студентов и аспирантов:
- находящихся в академическом отпуске, отпуске по беременности и родам, отпуске по уходу за ребенком;
  - имеющих академическую задолженность;
  - обучающихся по договору на оказание платных образовательных услуг с оплатой стоимости обучения, в случае наличия у них задолженности по оплате обучения, в том числе в период участия в Программе обмена. Действующим законодательством Сторон могут быть установлены дополнительные ограничения на участие в Программе обмена.
- 3.5. Стороны признают, что принимающий университет может не позволить студенту по обмену зарегистрироваться на учебные дисциплины, по которым существуют те или иные ограничения, либо выдвинуть дополнительные критерии, которым должен соответствовать студент, для регистрации на эти дисциплины.



#### IV. Обязанности принимающего университета

4.1. Принимающий университет производит согласование списка учебных курсов, дисциплин или модулей для изучения участников Программы обмена и подтверждает направляющему университету возможность принять участника Программы обмена, направляя официальное письмо, в котором указываются срок обучения и перечень изучаемых дисциплин.

Принимающий университет принимает на себя следующие обязательства:

- (a) Зачислить студента по обмену на очную форму обучения, не ведущую к получению диплома, на оговоренный период обмена;
- (b) Освободить студента по обмену от оплаты обучения. Каждый студент по обмену продолжает пребывать в статусе студента направляющего университета и там оплачивает ему свое обучение в объеме, предусмотренном договором о предоставлении образовательных услуг с направляющим университетом.
- (c) Оказать содействие студентам по обмену в их размещении в общежитии университета и в участии в программе ориентации для иностранных студентов, в вопросах, связанных с миграционным учетом, в вопросах языкового характера и существующих обычаев;
- (d) Оказать содействие в получении документов, необходимых для обращения за въездной визой;
- (e) По окончании включенного обучения предоставить участнику Программы обмена сертификат (справку) утвержденной и принятой в принимающем университете (или в направляющем университете) формы, содержащий информацию об освоенных дисциплинах (с указанием трудоемкости) и об итогах аттестации на каждого участника Программы обмена. Поставить в известность направляющий университет в случае, если студент прекратит посещать занятия по какой-либо учебной дисциплине или не будет допущен к экзаменационной сессии в принимающем университете, а также в случае возникновения чрезвычайных ситуаций и несчастных случаев;
- (f) Предоставить студентам по обмену те возможности, которые обычно предоставляются студентам принимающего университета.

4.2 Стороны признают, что принимающий университет может не позволить участнику Программы обмена зарегистрироваться на учебные дисциплины сверх подписанного деканом соответствующего факультета направляющего университета Протокола соответствия учебных дисциплин (Learning Agreement), по которым существуют те или иные ограничения, либо выдвинуть дополнительные критерии, которым должен соответствовать студент, для регистрации на такие дисциплины.

#### V. Обязанности направляющего университета

5.1. Направляющий университет должен:

- (a) Собрать и направить принимающему университету документы, указанные в статье 3.1;
- (b) Определить, какое количество академических зачетных единиц (кредитов) должен получить каждый студент по обмену, исходя из существующей академической политики и в соответствии с принципом равенства объемов предоставляемых образовательных услуг;
- (c) По просьбе принимающего университета предоставить необходимую информацию студентам, собирающимся участвовать в Программе обмена;
- (d) Предоставить принимающему университету необходимую информацию и документы, связанные с участием студента в Программе обмена.
- (e) Засчитать академические зачетные единицы (кредиты) и оценки, полученные студентом во время обучения в принимающем университете, в соответствии с правилами направляющего университета.



## VI. Обязанности студентов, участвующих в программе обмена

6.1. Для участия в программе обмена студентами студенты должны:

- (a) Получить при необходимости соответствующую визу и следовать визовым правилам страны пребывания;
- (b) Получить медицинскую страховку в соответствии с требованиями законодательства страны принимающего университета;
- (c) Удовлетворять требованиям по учебе и дисциплине в соответствии со стандартами, правилами и законами, установленными принимающим университетом; и
- (d) Возвратиться по окончании периода обмена в направляющий университет, если продление сроков обмена не было одобрено обеими Сторонами.
- (e) В период обучения в принимающем университете участники Программы обмена обязаны соблюдать требования страны пребывания, устава, правил внутреннего распорядка и иных локальных нормативных актов принимающего университета и пользуются правами и несут обязанности студентов принимающего университета.

## VII. Оплата обучения и расходы

7.1. Стороны гарантируют, что студенты, участвующие в Программе обмена, поставлены в известность о расходах на оплату обучения и прочих расходах, которые связаны с участием студентов в Программе обмена. Эти расходы включают:

Расходы за счет студентов в принимающем университете:

- i. На проживание и питание;
- ii. На приобретение книг и учебных материалов;
- iii. На приобретение одежды и предметов первой необходимости;
- iv. На госпошлины, связанные с паспортом, оформлением и продлением визы;
- v. Транспортные расходы;
- vi. Все остальные расходы во время Программы обмена, не предусмотренные Соглашением.

## VIII. Координатор Программы обмена

8.1. Каждая Сторона назначает Координатора Программы обмена, который отвечает за:

- (a) Обмен и координацию информации на регулярной основе;
- (b) Сбор и координацию информации, касающейся учебных программ;
- (c) Руководство и обеспечение реализации данного Соглашения.

8.2. Любая Сторона может поменять Координатора, уведомив письменно другую Сторону.

## IX. Использование и раскрытие персональных данных

9.1. Каждая Сторона соглашается, что любые персональные данные, собранные этой Стороной о студентах, участвующих в Программе обмена, будут:

- (a) Собираться, обрабатываться, храниться, использоваться, раскрываться и передаваться в соответствии с имеющимися законами о персональных данных, относящимися к этой Стороне;
- (b) Предоставляться другой Стороне в соответствии с действующим законодательством.

9.2 Стороны договариваются, что информация о принятой политике в отношении персональных данных будет предоставляться другой Стороне на протяжении действия Соглашения.

## X. Разрешение споров

10.1. В случае возникновения каких-либо спорных ситуаций Стороны договариваются, что



будут искать компромисс на основе переговоров и первоначально спорная ситуация будет рассматриваться Координаторами Программы с каждой Стороны. Координатор попытается решить спорную ситуацию в течение 30 (тридцати) дней.

10.2. Если спорная ситуация не может быть разрешена Координаторами Программы, то она будет передана на рассмотрение назначенным представителям от каждой из Сторон. Данные представители попытаются решить спорную ситуацию в течение 30 (тридцати) дней с момента их назначения. Решение, вынесенное назначенными представителями, является обязательным для обеих Сторон.

## **XI. Сроки соглашения, условия пересмотра и прекращения действия Соглашения**

11.1. Соглашение вступает в силу с даты заключения и действует в течение 5 (пяти) лет, если его действие не прекращается ранее или не продлевается как описано в статье 11 Соглашения.

11.2. За 1 (один) год до окончания Срока действия Соглашения Стороны проанализируют его эффективность с целью определить, будет ли оно продлено на следующий Срок. Соглашение может быть продлено по письменному согласию обеих Сторон.

11.3. Действие данного Соглашения может быть прекращено по письменному уведомлению одной из Сторон, направленному другой Стороне за 6 (шесть) месяцев до даты прекращения действия Соглашения.

11.4. Если действие Соглашения прекращено в соответствии со статьей 11.3, то это не распространяется на тех участников Программы обмена, которые уже зачислены или приняты принимающим университетом.

11.5 Данное соглашение подписано в 2 (двух) экземплярах на русском языке.

## **XII. Определения**

В данном Соглашении:

“Соглашение” означает данный документ, включающий также приложения;

“Координатор” означает сотрудника любой из Сторон, назначенного в качестве основного контактного лица по всем вопросам, связанным с Программой обмена студентами;

“Спор” означает спорную ситуацию или несогласие, возникающее в связи с данным Соглашением;

“Дата заключения” означает дату, в которую вторая Сторона подписала данное Соглашение;

“Студент по обмену” означает студента, отобранного и зачисленного в принимающий университет для участия в Программе обмена;

“Направляющий университет” означает Сторону данного Соглашения, в которой студент по обмену (или предполагаемый студент по обмену) зачислен и от которой планирует получить диплом. Направляющий университет может направить своих студентов другой Стороне (в высшее учебное заведение) для учебы;

“Принимающий университет” означает Сторону данного Соглашения, которая принимает или планирует принимать студентов, участвующих в Программе обмена студентами. Принимающий университет принимает студентов другой Стороны на учебу;

“Персональные данные” относится к любой персональной, медицинской или идентифицирующей информации, собираемой в рамках выполнения данного Соглашения;

“Программа обмена” основана на принципах равенства объемов предоставляемых образовательных услуг и эквивалентности обменов; каждая Сторона может направлять своих студентов учиться в принимающем университете с получением академических кредитов/зачетных единиц, которые засчитываются при получении диплома в направляющем университете.



Lomonosov  
Moscow State  
University



**СОГЛАШЕНИЕ ПОДПИСЫВАЕТСЯ:**

От лица Московского государственного  
университета имени М.В.Ломоносова

От лица Учреждение образования  
«Белорусский государственный  
университет информатики и  
радиоэлектроники»

Ректор

Садовничий Виктор Антонович



Дата:

«14» апреля 2023г.

Ректор

Богун Вадим Анатольевич



Дата:

«    »